

# Artyclys podcast Nicholas Williams wàr wiasva lovinglivingcornish

| <i>Hanow Kernowek</i>     | <i>Hanow Sowsnek</i>                     | <i>Nyver</i> | <i>Dedhyans</i> |
|---------------------------|------------------------------------------|--------------|-----------------|
| Abram                     | Abram                                    | 94           | 26.11.17        |
| Actys an Romans           | Gesta Romanorum<br>(Deeds of the Romans) | 403          | 15.1.23         |
| Adverbow                  | Adverbs                                  | 421          | 14.5.23         |
| Afodyl                    | Daffodil                                 | 8            | 22.2.16         |
| Agwedhow an Loor          | Aspects of the Moon                      | 357          | 10.4.22         |
| Airborth Towan Plustry    | Newquay Airport                          | 215          | 2.3.10          |
| Airednow                  | Aircraft                                 | 224          | 19.4.20         |
| Akylês                    | Achilles                                 | 442          | 12.11.23        |
| Alan Kent                 | Alan Kent                                | 377          | 24.7.22         |
| Alban – Albany            | Albion – Albany                          | 87           | 8.10.17         |
| Albert Reynolds           | Albert Reynolds                          | 372          | 27.8.14         |
| Alfred Dreyfûs            | Alfred Dreyfus                           | 486          | 15.9.24         |
| Almayn pò Jernany         | Germany in Cornish                       | 56           | 5.2.17          |
| ‘Almost’ in Kernowek      | ‘Almost’ in Cornish                      | 355          | 27.3.22         |
| Amerigo Vespucci          | Amerigo Vespucci                         | 371          | 17.7.22         |
| Amêthva an Bestas         | Animal Farm                              | 429          | 6.8.23          |
| Amser Ambosek             | Conditional Tense                        | 461          | 24.3.24         |
| An Balores                | The Chough                               | 181          | 8.9.19          |
| An Beybel Sans            | The Holy Bible                           | 396          | 19.11.22        |
| An Brabazon               | The Brabazon                             | 362          | 15.5.22         |
| An Forgh                  | The Fork                                 | 450          | 6.1.24          |
| An ger ‘bardh’            | The word ‘bard’                          | 129          | 2.7.18          |
| An ger ‘gwir’             | The word ‘true’                          | 385          | 28.8.22         |
| An gorfen ger -va         | The suffix -va                           | 268          | 14.2.21         |
| An Greal Sans             | The Holy Grail                           | 53           | 8.1.17          |
| An Gwerryans Brâs         | The Great War                            | 217          | 19.12.14        |
| An Gwyns i’n Helyk        | The Wind in the Willows                  | 192          | 24.11.19        |
| An Hen-Geltyon            | The Ancient Celts                        | 186          | 2.7.14          |
| An Jùjment a Parys        | The Judgment of Paris                    | 441          | 5.11.23         |
| An Mernans Du             | The Black Death                          | 227          | 2.5.20          |
| An Ordyr Orenj            | The Orange Order                         | 288          | 15.7.14         |
| An Pêth Awartha dhe Woles | Upside Down                              | 59           | 23.2.17         |
| An Reichstag              | The Reichstag                            | 423          | 27.5.23         |
| An Seythen                | The Week                                 | 316          | 15.4.15         |
| An Teyr Hùssul            | The Three Advices                        | 273          | 21.3.21         |
| An vledhen 2023           | The year 2023                            | 401          | 1.1.23          |
| An vledhen eus passys     | The past year                            | 145          | 24.12.18        |
| An Vledhen Nowyth         | The New Year                             | 501          | 30.12.24        |
| Ana ha Joakym             | Anna and Joachim                         | 4            | 17.1.16         |
| Ana Myternes              | Queen Anne                               | 279          | 2.5.21          |
| ‘And’ in Kernowek         | ‘And’ in Cornish                         | 502          | 5.1.25          |
| Angela Kerins             | Angela Kerins                            | 384          |                 |
| Anserhak                  | Independent                              | 300          | 29.3.14         |
| Argovrow                  | Dowry                                    | 289          | 6.7.15          |
| Arkymêdês                 | Archimedes                               | 26           | 3.7.16          |
| Arlodhes Kernow           | The Duchess of Cornwall                  | 275          | 4.4.21          |

|                                   |                                   |     |          |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----|----------|
| Arlùth Leitrim                    | Lord Leitrim                      | 291 | 24.11.15 |
| Armageddon                        | Armageddon                        | 464 | 14.4.24  |
| Ascallen                          | Thistle                           | 73  | 25.6.17  |
| ‘Ascend’ ha ‘descend’ in Kernowek | ‘Ascend’ and ‘descend’ in Cornish | 510 | 2.3.25   |
| Atatürk                           | Atatürk                           | 465 | 21.4.24  |
| Athelstan – Audrey                | Athelstan – Audrey                | 76  | 23.7.17  |
| Atlas                             | Atlas                             | 318 | 8.8.21   |
| Augrym                            | Algorithm                         | 428 | 30.7.23  |
| Augùstùs – mis Est                | Augustus – August                 | 125 | 6.8.18   |
| Auk ha Berraskel                  | Auk and Penguin                   | 344 | 9.1.22   |
| Auroks                            | Aurochs                           | 489 | 6.10.24  |
| Aval                              | Apple                             | 133 | 1.10.18  |
| Awan, dower, ryver                | River in Cornish                  | 92  | 12.11.17 |
| Babiow Tuam                       | The Tuam Babies                   | 295 | 4.6.14   |
| Baldùr                            | Baldur                            | 206 | 12.2.20  |
| Banallen                          | Broom                             | 121 | 8.7.18   |
| Baner Ùleth                       | The Flag of Ulster                | 14  | 29.3.16  |
| Bersabe                           | Bathsheba                         | 118 | 20.5.18  |
| Best                              | Beast                             | 383 | 4.12.14  |
| Bêwnans tavas y gôwsel            | Beatha teanga a labhairt          | 71  | 4.6.17   |
| Bian ha Brâs                      | Small and Great                   | 126 | 12.8.18  |
| Binghamstown                      | Binghamstown                      | 296 | 2.11.15  |
| Bîsson                            | Bison                             | 380 | 14.8.22  |
| Blanche Monnier                   | Blanche Monnier                   | 422 | 20.5.23  |
| Bledhen an Francas                | The Year of the French            | 290 | 12.10.15 |
| Bledhen Labm                      | Leap Year                         | 10  | 6.3.16   |
| Bleydhas                          | Wolves                            | 7   | 14.2.16  |
| Branwen                           | Branwen                           | 395 | 8.11.22  |
| Breten Veur ha Breten Vian        | Great Britain and Little Britain  | 46  | 27.11.16 |
| Bretonyon ha’n Natsys             | Bretons and the Nazis             | 299 | 12.7.15  |
| Brezhoneg, Cymraeg, Kernowek      | Breton, Welsh, Cornish            | 460 | 17.3.24  |
| Brithen                           | Tartan                            | 44  | 13.11.16 |
| Brockwell                         | Brockwell                         | 376 | 22.2.15  |
| Broder Odryk                      | Brother Oderic                    | 140 | 18.11.18 |
| ‘Brown’ in Kernowek               | ‘Brown’ in Cornish                | 166 | 26.5.19  |
| Bryckys                           | Bricks                            | 407 | 5.2.23   |
| Bryjet ha’n Werhes                | Bridget and the Virgin            | 102 | 29.1.18  |
| Bùckyas Bal                       | Knockers                          | 349 | 13.2.22  |
| ‘But’ in Kernowek                 | ‘But’ in Cornish                  | 496 | 24.11.24 |
| Cabmdhavas                        | Rainbow                           | 20  | 21.5.16  |
| Caja Vrâs                         | Ox-eye Daisy                      | 34  | 28.8.16  |
| ‘Cake’ in Kernowek                | ‘Cake’ in Cornish                 | 205 | 2.2.20   |
| Cala Gwely                        | Bedstraw                          | 261 | 8.1.21   |
| Calan Est                         | The First of August               | 309 | 22.7.14  |
| Calesvol                          | Excalibur                         | 136 | 21.10.18 |
| Calvynydhon                       | Calvinists                        | 352 | 6.3.22   |
| Canjon                            | Changeling                        | 226 | 26.4.10  |
| Caradar 1                         | Caradar (A.S.D. Smith) 1          | 65  | 17.4.17  |
| Caradar 2                         | Caradar (A.S.D. Smith) 2          | 66  | 24.4.17  |
| Carl Linnæus                      | Carl Linnæus                      | 426 | 15.7.23  |

|                              |                               |     |          |
|------------------------------|-------------------------------|-----|----------|
| Carmel                       | Carmel                        | 326 | 4.9.21   |
| Carolyow Nadelyk             | Christmas Carols              | 259 | 15.12.20 |
| Casek Sans                   | St Cadoc                      | 80  | 20.8.17  |
| 'Castle' in Kernowek         | 'Castle' in Cornish           | 305 | 30.6.21  |
| Casvelyn                     | Cassivellaunus                | 35  | 3.7.16   |
| Cathas                       | Cats                          | 435 | 17.9.23  |
| Cattern Veur                 | Catherine the Great           | 452 | 21.1.24  |
| 'Cave' in Kernowek           | 'Cave' in Cornish             | 156 | 17.3.19  |
| 'Celandine' in Kernowek      | 'Celandine' in Cornish        | 264 | 17.1.21  |
| 'Chair' in Kernowek          | 'Chair' in Cornish            | 158 | 1.4.19   |
| 'China' in Kernowek          | 'China' in Cornish            | 164 | 12.4.19  |
| Chy                          | House                         | 293 | 6.6.21   |
| Cîder                        | Cider                         | 77  | 29.7.17  |
| Cleves an Mytern             | Scrofula                      | 57  | 12.2.17  |
| Cleves Pùrpur                | Porphyria                     | 308 | 17.7.21  |
| Cleves Sêson                 | Malaria                       | 277 | 18.4.21  |
| Clock Cùcû                   | Cuckoo Clock                  | 434 | 10.9.23  |
| Clonskeagh / Cluain Sceach   | Clonskeagh / Cluain Sceach    | 292 | 15.6.15  |
| Constentyn                   | Constantine                   | 155 | 10.3.19  |
| 'Convedhes'                  | 'Convedhes'                   | 467 | 5.5.24   |
| Corflywans                   | Tattoo                        | 356 | 3.4.22   |
| Cort Hal Gavar               | The Court of Goat's Moor      | 82  | 4.9.17   |
| Covyd Nawnjek                | Covid Nineteen                | 229 | 17.5.20  |
| Craig Weatherhill            | Craig Weatherhill             | 240 | 2.8.20   |
| Crèn ha Crows                | Noughts and Crosses           | 60  | 1.3.17   |
| Cromwell in Wordhen          | Cromwell in Ireland           | 324 | 30.11.14 |
| Cronogas                     | Toads                         | 173 | 14.7.19  |
| Cumann Gaelach               | Irish Guild                   | 313 | 17.6.14  |
| Cunys, glos ha kesow         | Firewood, dung and peat       | 194 | 8.12.19  |
| Cyta Gonysegeth              | City of Culture               | 375 | 12.1.14  |
| Damask                       | Damascus                      | 306 | 17.7.21  |
| Darn an Chartour             | The Charter Fragment          | 232 | 7.6.20   |
| Davyth – Dewy                | David                         | 165 | 19.5.19  |
| Davyth ha Goliath 1          | David and Goliath 1           | 27  | 10.7.16  |
| Davyth ha Goliath 2          | David and Goliath 2           | 28  | 10.7.16  |
| 'Dawn' ha 'dusk' in Kernowek | 'Dawn' ha 'dusk' in Cornish   | 178 | 18.8.19  |
| De Halan Genver              | New Year's Day                | 214 | 11.12.15 |
| De Halan Gwâv                | All Saints' Day               | 89  | 22.10.17 |
| De Sul Blejyow               | Palm Sunday                   | 108 | 18.3.18  |
| De Yow Hablys                | Maundy Thursday               | 109 | 25.3.18  |
| Dëdh an Anzacs               | Anzac Day                     | 17  | 26.4.16  |
| Dëdh an Wradnen              | Wren Day                      | 225 | 19.12.17 |
| Degol Bryjet                 | St Brigid's Day               | 218 | 29.1.14  |
| Degol Maria mis Merth        | The Feast of the Annunciation | 107 | 11.3.18  |
| Degol Myhal                  | The Feast of St Michael       | 185 | 6.10.19  |
| Degol Stûl                   | The Epiphany                  | 1   | 28.12.15 |
| Degol Sylvester              | St Sylvester's Day            | 98  | 24.12.17 |
| Degol Volans                 | Valentine's Day               | 103 | 5.2.18   |
| Desmygow                     | Riddles                       | 258 | 18.12.20 |
| Dew amendyans                | Two amendments                | 399 | 11.12.22 |
| Dew Lyverjy Coth             | Two Ancient Libraries         | 482 | 18.8.24  |

|                                |                                          |     |          |
|--------------------------------|------------------------------------------|-----|----------|
| Dewnans pò Dewnan              | Dumnonia (Devon)                         | 83  | 10.9.17  |
| Dewy, Peran, Padryk            | David, Piran, Patrick                    | 297 | 3.3.15   |
| Dowrgy                         | Otter                                    | 212 | 8.9.14   |
| Dôwysyans Wordhen              | Ireland's Election                       | 9   | 28.2.16  |
| Dracùla                        | Dracula                                  | 197 | 8.12.19  |
| Dragon                         | Dragon                                   | 19  | 16.5.16  |
| Dùffy ha'n Jowl                | Duffy and the Devil                      | 219 | 22.3.20  |
| Dwynwen Sans                   | St Dwywnwen                              | 348 | 6.2.22   |
| Dyck Angwyn                    | Dick Angwin                              | 246 | 13.9.20  |
| Dyscans Sînansow               | The Doctrine of Signatures               | 254 | 4.2.24   |
| Dywros                         | Bicycle                                  | 21  | 22.5.16  |
| Ebal                           | Colt                                     | 391 | 16.10.22 |
| Edward Jenner                  | Edward Jenner                            | 250 | 11.10.20 |
| Edward Lhuyd                   | Edward Lhuyd                             | 419 | 30.4.23  |
| Edwin Norris                   | Edwin Norris                             | 159 | 7.4.19   |
| Êdypùs                         | Oedipus                                  | 354 | 20.3.22  |
| Eglantyne Jebb                 | Eglantyne Jebb                           | 141 | 25.11.18 |
| Ejyp                           | Egypt                                    | 179 | 25.8.19  |
| Elestren                       | Wild Iris                                | 310 | 23.6.14  |
| Elowen                         | Elowen (Joan Petchey)                    | 70  | 28.5.17  |
| Elowen                         | Elowen (Joan Petchey)                    | 231 | 1.6.20   |
| Elysabet Báthory               | Elysabet Báthory                         | 416 | 9.4.23   |
| Elysabeth Emproures            | Empress Elisabeth                        | 394 | 6.11.22  |
| Enys Wedren                    | Glastonbury                              | 171 | 30.6.19  |
| Efesùs                         | Ephesus                                  | 451 | 14.1.24  |
| Enesedhow                      | Enclaves                                 | 470 | 26.5.24  |
| Éowyn Hager-awel               | Storm Éowyn                              | 506 | 31.1.25  |
| Erica vagans – 'Kekezza'       | Erica vagans – 'Kekezza'                 | 5   | 24.1.16  |
| Eskelly Grehyn                 | Bats                                     | 334 | 31.10.21 |
| Êsôp                           | Aesop                                    | 436 | 24.9.23  |
| Eus / Usy                      | Eus / Usy                                | 388 | 24.9.22  |
| Euthvil Logh Nysh              | The Loch Ness Monster                    | 325 | 29.8.21  |
| Eva                            | Eve                                      | 117 | 20.5.18  |
| Ewrop                          | Europe                                   | 207 | 9.2.20   |
| 'Fairy' in Kernowek            | 'Fairy' in Cornish                       | 176 | 4.8.19   |
| 'Falmouth'                     | 'Falmouth'                               | 139 | 11.11.18 |
| Fawwedhen                      | Beech                                    | 6   | 31.1.16  |
| Fenten Lujuan                  | Ludgvan's Spring                         | 147 | 30.12.18 |
| Fentydnyow Sawya Cleves Brÿs   | Healing Springs for Mental<br>Illness    | 488 | 29.9.24  |
| Fenyx                          | Phoenix                                  | 358 | 17.4.22  |
| Flogh, flehes in Keltek        | Child, children in Celtic                | 58  | 19.2.17  |
| Flogh nowyth                   | Newborn                                  | 267 | 7.2.21   |
| 'Fluent' in Kernowek           | 'Fluent' in Cornish                      | 138 | 5.11.18  |
| Formys Dystak ha Gnaser Verbek | Autonomous Forms and Verbal<br>Adjective | 472 | 9.6.24   |
| Fowtys Creslu Wordhen          | Shortcomings in the Irish Police         | 382 | 27.12.15 |
| 'France' in Kernowek           | 'France' in Cornish                      | 504 | 19.1.25  |
| Frederick Jago                 | Frederick Jago                           | 163 | 5.5.19   |
| Frûtys a Deylu an Rosen        | Fruits of the Rose Family                | 135 | 8.10.18  |
| Frynck Dres an Mor             | France Outre Mer                         | 379 | 7.8.22   |

|                                |                                  |     |          |
|--------------------------------|----------------------------------|-----|----------|
| Fyges Corint                   | Currants                         | 119 | 24.6.18  |
| Gahen                          | Henbane                          | 209 | 28.7.14  |
| 'Gans' ha 'Dhe'                | 'Gans' and 'Dhe'                 | 459 | 10.3.24  |
| Gawen 1                        | Gawain 1                         | 74  | 9.7.17   |
| Gawen 2                        | Gawain 2                         | 75  | 16.7.17  |
| Geryow rag 'horse'             | Words for 'horse'                | 203 | 12.1.20  |
| Geryow rag Mona                | Words for Money                  | 210 | 12.2.20  |
| Glas, gwer, blou               | 'Green' and 'blue' in Cornish    | 239 | 27.7.20  |
| Glow                           | Coal                             | 346 | 23.1.22  |
| 'Godhvos'                      | 'Godhvos'                        | 479 | 27.7.24  |
| Golow dhyrag an Tredan         | Light before Electricity         | 51  | 15.12.16 |
| Golowan                        | Feast Day of St John the Baptist | 322 | 26.12.15 |
| Goodh ha Culyak Gyny           | Goose and Turkey                 | 143 | 10.12.18 |
| Gorhal an Felyon               | Das Narrenschiff 'Ship of Fools' | 281 | 15.5.21  |
| Gorhemydnow                    | Commands                         | 474 | 17.6.24  |
| Gorseth                        | Gorsedd                          | 323 | 22.8.21  |
| Gothas ha Gothek               | Goths and Gothic                 | 204 | 19.1.20  |
| Govenek                        | Hope                             | 262 | 1.1.21   |
| 'Green' in Kernowek            | 'Green' in Cornish               | 476 | 6.7.24   |
| Grugrosen                      | Rhododendron                     | 211 | 23.6.14  |
| Gutenberg                      | Gutenberg                        | 360 | 1.5.22   |
| Guy Fawkes                     | Guy Fawkes                       | 43  | 6.11.16  |
| Gwaynten                       | Spring                           | 104 | 11.2.18  |
| Gweder ha Gwrÿs                | Glass and Crystal                | 100 | 13.1.18  |
| Gwrians                        | 'Gwrians'                        | 330 | 3.10.21  |
| Gwylanellow                    | Gliders                          | 283 | 23.5.21  |
| Gwynewer                       | Guinevere                        | 93  | 19.11.17 |
| 'Hallo, Goodbye' in Kernowek   | 'Hallo, Goodbye' in Cornish      | 235 | 28.6.20  |
| 'Hallo, Goodbye' in Kernowek   | 'Hallo, Goodbye' in Cornish      | 265 | 24.1.21  |
| Hanow Dulyn                    | The Name of Dublin               | 315 | 24.3.15  |
| Hanow Londonderry              | The Name of Londonderry          | 485 | 7.9.24   |
| Hanow Wordhen                  | The Name of Ireland              | 15  | 12.4.16  |
| Harry Ferguson                 | Harry Ferguson                   | 478 | 21.7.24  |
| Hawker, Prownter Morwena       | Hawker, Priest of Morwenstow     | 152 | 17.2.19  |
| Hedhyw hag Avorow              | Today and Tomorrow               | 347 | 30.1.22  |
| Hengyst ha Horsa               | Hengist and Horsa                | 33  | 21.8.16  |
| Henri Dunant                   | Henri Dunant                     | 263 | 10.1.21  |
| Hens Horn Airgelhus            | Atmospheric Railway              | 278 | 25.4.21  |
| Henwyn                         | Names                            | 456 | 18.2.24  |
| Henwyn Dyblans                 | Definite Nouns                   | 86  | 25.9.17  |
| Henwyn Gwadn Pewek in Kernowek | Possessive Adjectives in Cornish | 190 | 10.11.19 |
| Herla Mytern                   | King Herla                       | 369 | 3.7.22   |
| Hildebrandslied                | Hildebrandslied                  | 495 | 17.11.24 |
| Hogh, mogh. hag erel           | Pigs in Cornish                  | 40  | 16.10.16 |
| 'House' in Kernowek            | 'House' in Cornish               | 458 | 3.3.24   |
| 'How' in Kernowek              | 'How' in Cornish                 | 453 | 28.1.24  |
| Howlsav an Gwâv                | The Winter Solstice              | 144 | 17.12.18 |
| Hugo Boss                      | Hugo Boss                        | 29  | 10.7.16  |
| Hugo Grotius                   | Hugo Grotius                     | 303 | 27.6.21  |
| 'Hungry' in Kernowek           | 'Hungry' in Cornish              | 115 | 6.6.18   |
| Hyakynthos                     | Hyacinthus                       | 408 | 12.2.23  |

|                         |                                              |     |             |
|-------------------------|----------------------------------------------|-----|-------------|
| Ian Paisley             | Ian Paisley                                  | 213 | 24.9.14     |
| Idhyow ha rycyn         | Ivy and the castor-oil plant                 | 188 | 20.10.19    |
| 'If he is' in Kernowek  | 'If he is' in Cornish                        | 424 | 4.6.23      |
| 'If only' in Kernowek   | 'If only' in Cornish                         | 132 | 24.9.18     |
| 'Important' in Kernowek | 'Important' in Cornish                       | 137 | 29.10.18    |
| 'Important' in Kernowek | 'Important' in Cornish                       | 498 | 8.12.24     |
| 'In' in Kernowek        | 'In' in Cornish                              | 412 | 12.3.23     |
| Inter an Dhew Werryans  | Between the Two Wars                         | 469 | 19.5.24     |
| James Jenkyns           | James Jenkins                                | 249 | 4.10.20     |
| James Macpherson        | James Macpherson                             | 52  | 1.1.17      |
| Jane Eyre               | Jane Eyre                                    | 257 | 6.12.20     |
| Jeanne Calment          | Jeanne Calment                               | 24  | 3.6.16      |
| Jenner 1                | Jenner 1                                     | 61  | 12.3.17     |
| Jenner 2                | Jenner 2                                     | 62  | 19.3.17     |
| Jîns                    | Jeans                                        | 23  | 3.6.16      |
| John Boyd Dùnlop        | John Boyd Dunlop                             | 425 | 2.7.23      |
| John Tonkin             | John Tonkin                                  | 254 | 15.11.20    |
| Josef Baramathia        | Joseph of Arimathia                          | 172 | 7.7.19      |
| Joseph Loth             | Joseph Loth                                  | 161 | 21.4.19     |
| Jowan Baptyst           | John the Baptist                             | 95  | 3.12.17     |
| Jowan Boson             | John Boson                                   | 252 | 1.11.20     |
| Jowan Keigwyn           | John Keigwin                                 | 248 | 27.9.20     |
| Jowan Prownter          | Prester John                                 | 175 | 28.7.19     |
| Juliane Koepcke         | Juliane Koepcke                              | 432 | 23.8.23     |
| Jyn Loskvan Aberveth    | Internal Combustion Engine                   | 420 | 7.5.23      |
| Jyn Newcomen            | The Newcomen Engine                          | 128 | 19.8.18     |
| Kalevala                | Kalevala                                     | 365 | 5.6.22      |
| Kefnysen                | Spider                                       | 331 | 10.10.21    |
| Kegys                   | Umbelliferae (Apiaceae or the Celery family) | 18  | 8.5.16      |
| Kelyn                   | Holly                                        | 191 | 17.11.19    |
| Kembra                  | Wales                                        | 90  | 29.10.17    |
| Kembra, Kembrek         | Wales, Welsh                                 | 251 | 25.10.20    |
| Kembra, Kernow, Frynk   | Wales, Cornwall, France                      | 245 | 6.9.20      |
| Kentigern               | Kentigern                                    | 475 | 30.6.24     |
| Kenvelyn                | Cymbeline                                    | 287 | 15.3.15     |
| Kepar ha Cyta Encledhys | Like a Buried City                           | 335 | 7.11.21     |
| Keser                   | Hail                                         | 72  | 18.6.17     |
| Keskerth Degol Padryk   | St Patrick's Day Parade                      | 286 | 26.2.14     |
| Kesow                   | Turf                                         | 282 | Spring 2014 |
| Kethyon                 | Slaves                                       | 359 | 24.4.22     |
| 'King' in Kernowek      | 'King' in Cornish                            | 116 | 14.5.18     |
| Knîvilas                | Rodents                                      | 216 | 12.3.20     |
| Kylmyn Sans             | St Colman                                    | 298 | 14.10.14    |
| Labm Gogmagog           | Gogmagog's Leap                              | 79  | 12.8.17     |
| Laha Salek              | Salic Law                                    | 491 | 20.10.24    |
| Lamek                   | Lamech                                       | 120 | 30.6.18     |
| 'Later' in Kernowek     | 'Later' in Cornish                           | 189 | 1.11.19     |
| Lavarow Ambosek         | Conditional Sentences                        | 409 | 19.2.23     |
| Lavarow Coth            | Proverbs                                     | 221 | 29.3.20     |
| Le, plâss, tyller       | 'Place' in Cornish                           | 272 | 14.3.21     |

|                           |                            |     |          |
|---------------------------|----------------------------|-----|----------|
| Legest Thermydor          | Lobster Thermidor          | 284 | 30.5.21  |
| 'Let it snow'             | 'Let it snow'              | 234 | 21.6.20  |
| 'Lion' in Kernowek        | 'Lion' in Cornish          | 202 | 26.1.20  |
| Lîvyow in Wordhen         | Floods in Ireland          | 2   | 3.1.16   |
| Locùst                    | Locust                     | 182 | 15.9.19  |
| Longînùs                  | Longinus                   | 387 | 18.9.22  |
| Louis Feutren             | Louis Feutren              | 484 | 1.9.24   |
| Lovryjyon                 | Leprosy                    | 39  | 9.10.16  |
| Lowarn                    | Fox                        | 16  | 19.4.16  |
| Lûcy Sans                 | St Lucy                    | 47  | 29.11.16 |
| Lûcyfer                   | Lucifer                    | 439 | 15.10.23 |
| Lusewednyk                | Cinderella                 | 339 | 5.12.21  |
| Lynas                     | Nettles                    | 294 | 6.7.15   |
| Lynchehaun                | Lynchehaun                 | 285 | 8.11.15  |
| Lytherow in Kernowek      | Letters in Cornish         | 236 | 5.7.20   |
| Lyver nowyth Tewennow     | New Book from Tewennow     | 184 | 29.9.19  |
| Lywyow Keltek             | Celtic Colours             | 307 | 31.3.21  |
| Macbeth                   | Macbeth                    | 350 | 20.2.22  |
| Magdalena                 | Magdalene                  | 374 | 17.4.15  |
| Maghteth Orlyans          | The Maid of Orléans        | 329 | 26.9.21  |
| Malta                     | Malta                      | 361 | 8.5.22   |
| Mamoleth Benfyk           | Surrogate Motherhood       | 214 | 14.10.14 |
| Map Melyn                 | Map Melyn (Edwin Chirgwin) | 404 | 22.1.23  |
| Marathôn                  | Marathon                   | 25  | 25.6.16  |
| 'Margh' in Keltek         | 'Horse' in Celtic          | 3   | 11.1.16  |
| Maria Wosek               | Bloody Mary                | 22  | 3.6.16   |
| Mary Killigrew            | Mary Killigrew             | 393 | 30.10.22 |
| Maxymyla                  | Maximilla                  | 122 | 9.7.18   |
| Maymonidês                | Maimonides                 | 366 | 12.6.22  |
| Maynooth                  | Maynooth                   | 373 | 4.10.14  |
| Men an Destnans           | The Stone of Destiny       | 462 | 31.3.24  |
| Merlyn                    | Merlin                     | 381 | 21.8.22  |
| Mernans Pylat             | The Death of Pilate        | 124 | 29.7.18  |
| Meryasek Dydhemeth        | Celibate Meriadoc          | 169 | 16.6.19  |
| Miklós Horthy             | Miklós Horthy              | 473 | 16.6.24  |
| 'Mist, cloud' in Kernowek | 'Mist, cloud' in Cornish   | 177 | 10.8.19  |
| Modred                    | Modred                     | 85  | 25.9.17  |
| Monacô                    | Monaco                     | 370 | 10.7.22  |
| Mona                      | Money                      | 390 | 9.10.22  |
| 'Money' in Kernowek       | 'Money' in Cornish         | 174 | 21.7.19  |
| Morlader Tregathyel       | The Pirate of Tregeseal    | 169 | 21.2.21  |
| 'Morning' in Kernowek     | 'Morning' in Cornish       | 319 | 15.8.21  |
| Morvoren                  | Mermaid                    | 183 | 15.9.19  |
| Münchausen                | Münchausen                 | 511 | 9.3.25   |
| Myhal Arghel              | The Archangel Michael      | 134 | 8.10.18  |
| Mytern Massen             | King Maximus               | 37  | 25.9.16  |
| Nadelyk                   | Christmas                  | 500 | 22.12.24 |
| Nader Margh               | Dragonfly                  | 336 | 14.11.21 |
| Henwyn an re dyhanow      | Names of the Unnamed       | 340 | 12.12.21 |
| Nadelyk 1914              | Christmas 1914             | 400 | 25.12.22 |
| Nance 1                   | Nance 1                    | 63  | 27.3.17  |

|                                    |                                  |     |          |
|------------------------------------|----------------------------------|-----|----------|
| Nance 2                            | Nance 2                          | 64  | 8.4.17   |
| Nance avell Yêthor                 | Nance as Linguist                | 463 | 7.4.24   |
| Nans, valy                         | 'Valley' in Cornish              | 276 | 11.4.21  |
| Nathy Sans                         | St Nath Í                        | 127 | 19.8.18  |
| Nawnjek Whêtek                     | Nineteen Sixteen                 | 220 | 22.5.14  |
| Nebes Geryow Nowyth                | Some New Words                   | 208 | 8.3.20   |
| Nedras ha 'mil prëv'               | Vipers and 'a thousand reptiles' | 144 | 30.8.20  |
| Nessa bledhen                      | Next year                        | 146 | 26.12.18 |
| Nicholas Boson                     | Nicholas Boson                   | 247 | 20.9.20  |
| Non Sans                           | St Non                           | 444 | 26.11.23 |
| Nostradamùs                        | Nostradamus                      | 480 | 3.8.24   |
| 'Not' in Kernowek                  | 'Not' in Cornish                 | 406 | 5.2.23   |
| Nycolas                            | Nicholas                         | 471 | 2.6.24   |
| Odovâker                           | Odoacer                          | 483 | 25.8.24  |
| Ôlaf                               | Olaf                             | 243 | 23.8.20  |
| Olcan                              | Metal                            | 304 | 30.6.21  |
| Olm (Proteus anguinus)             | Olm (Proteus anguinus)           | 343 | 2.1.22   |
| Omma hag Ena                       | 'Here' and 'There'               | 351 | 27.2.22  |
| 'One' in Kernowek 1                | 'One' in Cornish 1               | 237 | 13.7.20  |
| 'One' in Kernowek 2                | 'One' in Cornish 2               | 238 | 19.7.20  |
| 'Only' in Kernowek                 | 'Only' in Cornish                | 131 | 17.9.18  |
| Ors ha Brogh                       | Bear and Badger                  | 378 | 31.7.22  |
| Ota Benga                          | Ota Benga                        | 274 | 28.3.21  |
| 'Out', 'outside' in Kernowek       | 'Out', 'outside' in Cornish      | 398 | 4.12.22  |
| Owrwernen                          | Lime Tree                        | 230 | 24.5.20  |
| Oyl                                | Oil                              | 91  | 5.11.17  |
| Padryk Sans                        | St Patrick                       | 11  | 13.3.16  |
| Pana dermyn a dhalathas amêthyans? | When did agriculture begin?      | 481 | 11.8.24  |
| Pandôra                            | Pandora                          | 271 | 7.3.21   |
| Pann Môssùl                        | Muslin                           | 42  | 31.10.16 |
| Passyon agan Arlùth                | The Passion Poem                 | 233 | 14.6.20  |
| Pawl Aurêlyan                      | Paulus Aurelianus                | 157 | 24.3.19  |
| Pe dha reckon                      | Pay your bill                    | 112 | 15.4.18  |
| Peneglos                           | Cathedral                        | 45  | 21.11.16 |
| Penscolyow Ameryca North           | North American Universities      | 414 | 26.3.23  |
| Peran Sans                         | St Piran                         | 106 | 11.3.18  |
| Peran Sans                         | St Piran                         | 270 | 27.2.21  |
| Petrok Sans                        | St Petroc                        | 167 | 2.6.19   |
| Petrok Sans                        | St Petroc                        | 440 | 20.10.23 |
| Peugeot                            | Peugeot                          | 413 | 19.3.23  |
| Pinocchio                          | Pinocchio                        | 154 | 4.3.19   |
| Plag Brâs Loundres                 | The Great Plague                 | 228 | 10.5.20  |
| Plansow Nadelyk                    | Christmas Plants                 | 48  | 28.11.16 |
| Pleth Maria                        | Lady's Tresses                   | 36  | 18.9.16  |
| Poblegeth pò Repùblyk              | Republic in Cornish              | 13  | 27.3.16  |
| Pons Dowr Tay                      | The Tay Bridge                   | 397 | 27.11.22 |
| Pons Tamar                         | The Tamar Bridge                 | 148 | 21.1.19  |
| Porsegyon                          | Marsupials                       | 437 | 30.9.23  |
| Pow an Sowson                      | England                          | 88  | 15.10.17 |
| Pow Beljan                         | Belgium                          | 196 | 8.12.19  |
| 'Pow, Bro'                         | 'Pow, Bro'                       | 507 | 8.2.25   |



|                           |                                                    |     |          |
|---------------------------|----------------------------------------------------|-----|----------|
| Poyntys an Compas         | Points of the Compass                              | 256 | 29.11.20 |
| Presep an Nadelyk         | The Christmas Crib                                 | 96  | 10.12.17 |
| Prëv                      | 'Worm'                                             | 338 | 28.11.21 |
| Provyncys Wordhen         | The Provinces of Ireland                           | 321 | 26.12.15 |
| 'Pub' in Kernowek         | 'Pub' in Cornish                                   | 170 | 23.6.19  |
| Pùñch ha Jûdy             | Punch and Judy                                     | 443 | 19.11.23 |
| Pystry                    | Magic                                              | 41  | 23.10.16 |
| "Re wrellons debry câken" | "Let them eat cake"                                | 493 | 3.11.24  |
| Richard Gendall           | Richard Gendall                                    | 84  | 15.9.17  |
| Robert Williams           | Robert Williams                                    | 162 | 28.4.19  |
| Rosen Mogh                | Corn Poppy                                         | 69  | 14.5.17  |
| Sabrina                   | Sabrina                                            | 328 | 19.9.21  |
| Sacrament an Alter        | Sacrament an Alter<br>(The Sacrament of the Altar) | 411 | 5.3.23   |
| Sacré Coeur               | Sacré Coeur                                        | 333 | 24.10.21 |
| Salamander                | Salamander                                         | 30  | 31.7.16  |
| Santa Claus               | Santa Claus                                        | 49  | 9.12.16  |
| Samson Sans               | St Samson                                          | 153 | 24.2.19  |
| San Marîno                | San Marino                                         | 345 | 16.1.22  |
| Santiago                  | Santiago                                           | 466 | 28.4.24  |
| Saxo Grammaticus          | Saxo Grammaticus                                   | 433 | 3.9.23   |
| Scotlond                  | Scotland                                           | 200 | 18.8.14  |
| Scotlond ha Wordhen       | Scotland and Ireland                               | 220 | 15.5.14  |
| Scovarnak Wydn            | White Hare                                         | 445 | 3.12.23  |
| Semmelweiss               | Semmelweiss                                        | 438 | 8.10.23  |
| Sen Blaisy                | St Blaise                                          | 54  | 15.1.17  |
| Sen Eler                  | St Hilary                                          | 99  | 7.1.18   |
| Sen Jerôm                 | St Jerome                                          | 312 | 15.8.15  |
| Sen Louis                 | St Louis                                           | 430 | 13.8.23  |
| Sen Malô                  | St Malo                                            | 337 | 21.11.21 |
| Sen Nyclas                | St Nicholas                                        | 195 | 8.12.19  |
| Sen Tobmas                | St Thomas                                          | 302 | 20.6.21  |
| Seneth                    | Parliament                                         | 301 | 13.6.21  |
| Servys Naw Redyans        | The Service of Nine Lessons                        | 50  | 15.12.16 |
| 'Shop' in Kernowek        | 'Shop' in Cornish                                  | 503 | 12.1.25  |
| Sonow                     | Charms                                             | 242 | 16.8.20  |
| Sortas                    | Hedgehogs                                          | 223 | 12.4.20  |
| Sosten Lêty               | Dairy Products                                     | 311 | 15.3.15  |
| Sosten Nadelyk            | Christmas fare                                     | 449 | 31.12.23 |
| Spernen Nadelyk           | Christmas Hawthorn                                 | 341 | 19.12.21 |
| Spinoza                   | Spinoza                                            | 455 | 11.2.24  |
| Stefan Sans               | St Stephen                                         | 448 | 24.12.23 |
| 'Step, stair' in Kernowek | 'Step, stair' in Cornish                           | 417 | 16.4.23  |
| Stork ha kerhyth          | Stork and heron                                    | 193 | 1.12.19  |
| Strongbow                 | Strongbow                                          | 199 | 19.12.17 |
| Sul Gwydn – Pencast       | Whitsun – Pentecost                                | 113 | 22.4.18  |
| Sul Pask                  | Easter Sunday                                      | 110 | 2.4.18   |
| Swàn                      | Swan                                               | 12  | 17.3.16  |
| Sweeney Todd              | Sweeney Todd                                       | 508 | 15.2.25  |
| Sycamorwedhen             | Sycamore                                           | 38  | 25.9.16  |
| Sylvester                 | Sylvester                                          | 386 | 8.4.22   |

|                                   |                                  |     |          |
|-----------------------------------|----------------------------------|-----|----------|
| Synt Gylmyn                       | St Colman                        | 198 | 7.10.14  |
| 'Table' and 'chair' in Kernowek   | 'Table' and 'chair' in Cornish   | 392 | 23.10.22 |
| 'Table' in Kernowek               | 'Table' in Cornish               | 241 | 9.8.20   |
| Talek 1                           | Talek (E.G.R. Hooper) 1          | 67  | 30.4.17  |
| Talek 2                           | Talek (E.G.R. Hooper) 2          | 68  | 7.5.17   |
| Tan Nos                           | Will o'the Wisp                  | 222 | 5.4.20   |
| Tapîtweyth Bayeux                 | The Bayeux Tapestry              | 492 | 27.10.24 |
| Tarosvan Mor                      | Sea Phantom                      | 446 | 10.12.23 |
| Tavasedhow Kernowek               | Cornish Idioms                   | 187 | 6.10.19  |
| Tel Aviv                          | Tel Aviv                         | 332 | 17.10.21 |
| Tequila                           | Tequila                          | 364 | 29.5.22  |
| Teylu an Faven                    | The Bean Family                  | 367 | 22.6.22  |
| Teyr Cyta                         | Three Cities                     | 101 | 21.1.18  |
| Theodoric                         | Theodoric                        | 327 | 12.9.21  |
| 'Therefore' in Kernowek           | 'Therefore' in Cornish           | 497 | 1.12.24  |
| 'To become' in Kernowek           | 'To become' in Cornish           | 114 | 30.4.18  |
| 'To build' in Kernowek            | 'To build' in Cornish            | 180 | 1.9.19   |
| 'To drive' in Kernowek            | 'To drive' in Cornish            | 353 | 13.3.22  |
| 'To forsake' in Kernowek          | 'To forsake' in Cornish          | 389 | 2.10.22  |
| 'To' in Kernowek                  | 'To' in Cornish                  | 410 | 26.2.23  |
| Tour Babel                        | The Tower of Babel               | 368 | 29.6.22  |
| 'Tra'                             | 'Tra'                            | 457 | 22.2.24  |
| 'Tre'                             | 'Tre'                            | 509 | 22.2.25  |
| Treghevillas                      | Insects                          | 130 | 10.9.18  |
| Trelawny 1                        | Trelawny 1                       | 150 | 27.1.19  |
| Trelawny 2                        | Trelawny 2                       | 151 | 4.2.19   |
| Tremencubmyas                     | Passport                         | 477 | 17.7.24  |
| Trîbys Jermanek                   | German Tribes                    | 402 | 8.1.23   |
| Tristan hag Isolt                 | Tristan and Iseult               | 55  | 22.1.17  |
| 'Turn' in Kernowek                | 'Turn' in Cornish                | 149 | 27.1.19  |
| Tycho Brahe                       | Tycho Brahe                      | 487 | 22.9.24  |
| Tyck-tack-mallard                 | Ducks and Drakes                 | 81  | 27.8.17  |
| Tycky Duw                         | Butterfly                        | 317 | 1.8.21   |
| Uhelvarr                          | Mistletoe                        | 31  | 10.8.16  |
| 'Ûnderstondya'                    | 'Ûnderstondya'                   | 468 | 12.5.24  |
| 'Uncle, aunt, cousin' in Kernowek | 'Uncle, aunt, cousin' in Cornish | 266 | 31.1.21  |
| Ûnyversyta                        | University                       | 111 | 15.4.18  |
| Vandalys                          | Vandals                          | 490 | 13.10.24 |
| Verbow Desmygys                   | Invented Verbs                   | 280 | 8.5.21   |
| Veronyca                          | Veronica                         | 123 | 23.7.18  |
| 'Very' in Kernowek                | 'Very' in Cornish                | 505 | 26.1.25  |
| Viena                             | Vienna                           | 142 | 3.12.18  |
| Vortygernùs                       | Vortigern                        | 105 | 19.2.18  |
| Vyrjyl                            | Virgil                           | 363 | 22.5.22  |
| 'War' in Kernowek                 | 'War' in Cornish                 | 499 | 14.12.24 |
| Warlergh, adhelelgh               | 'Warlergh' and 'adhelelgh'       | 431 | 19.8.23  |
| Wassêl                            | Wassail                          | 97  | 17.12.17 |
| Wella Rowe                        | William Rowe                     | 260 | 18.12.20 |
| Wenceslas                         | Wenceslas                        | 447 | 18.12.23 |
| Whitley Stokes                    | Whitley Stokes                   | 160 | 12.4.19  |
| Wilhelm Tell                      | Wilhelm Tell                     | 494 | 10.11.24 |

|                              |                             |     |          |
|------------------------------|-----------------------------|-----|----------|
| William Borlase              | William Borlase             | 418 | 23.4.23  |
| William Gwavas               | William Gwavas              | 405 | 29.1.23  |
| William Pryce                | William Pryce               | 427 | 23.7.23  |
| William Scawen               | William Scawen              | 253 | 8.11.20  |
| 'Within, inside' in Kernowek | 'Within, inside' in Cornish | 415 | 2.4.23   |
| Wordhen 1922-2022            | Ireland 1922-2022           | 342 | 26.12.21 |
| Ysolt, Esyllt                | Iseult                      | 168 | 9.6.19   |
| ÿsow                         | Cereals                     | 78  | 29.7.17  |
| Yth esof vy ow convedhes     | I understand                | 201 | 5.1.20   |
| Yùrl                         | Earl / Count                | 32  | 14.8.16  |